



# **Do Not Divorce** **不可离婚**

**Matthew 马太福音**  
**5:31-32**

# **Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)**

Important Topic 重要的课题

# **Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)**

Important Topic 重要的课题

take divorce too lightly  
轻看离婚

# Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

Important Topic 重要的课题

take divorce too lightly  
轻看离婚

Bible allows divorce in  
some circumstances  
在某些情况圣经允许离婚

# Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

Important Topic 重要的课题

deeply damaging  
极度的破坏性

take divorce too lightly  
轻看离婚

Bible allows divorce in  
some circumstances  
在某些情况圣经允许离婚

# Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

Important Topic 重要的课题

deeply damaging  
极度的破坏性

take divorce too lightly  
轻看离婚

Bible allows divorce in  
some circumstances  
在某些情况圣经允许离婚

God hates  
every divorce  
神恨恶每一个离婚

# Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

Important Topic 重要的课题

deeply damaging  
极度的破坏性

take divorce too lightly  
轻看离婚

Bible allows divorce in  
some circumstances  
在某些情况圣经允许离婚

divorce is intrinsically evil  
离婚的基本性质是邪恶的

God hates  
every divorce  
神恨恶每一个离婚

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.



## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

“If a man marries a woman who becomes displeasing to him because he finds something indecent about her, and he writes her a certificate of divorce, gives it to her and sends her from his house” (Deuteronomy 24:1).

“人若娶妻以后, 见她有什么不合理的事, 不喜悦她, 就可以写休书交在她手中, 打发她离开夫” (申命记 24:1).

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

“Some Pharisees came to him to test him. They asked, ‘Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?’ . . . ‘Why then,’ they asked, ‘did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?’” (Matthew 19:3,7).

“有法利赛人来试探耶稣说, ‘人无论什么缘故, 都可以休妻吗?’ . . . 法利赛人说, ‘这样, 摩西为什么吩咐给妻子休书, 就可以休她呢?’” (马太福音 19:3,7).

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.

## Matthew 马太福音 5:17-20

<sup>17</sup> Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them. <sup>18</sup> For truly I tell you, until heaven and earth disappear, not the smallest letter, not the least stroke of a pen, will by any means disappear from the Law until everything is accomplished.

<sup>17</sup> 莫想我来要废掉律法和先知。我来不是要废掉，乃是要成全。<sup>18</sup> 我实在告诉你们，就是到天地都废去了，律法的一点一画也不能废去，都要成全。

## Matthew 马太福音 5:17-20

<sup>19</sup> Therefore anyone who sets aside one of the least of these commands and teaches others accordingly will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commands will be called great in the kingdom of heaven. <sup>20</sup> For I tell you that unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven.

<sup>19</sup> 所以无论何人废掉这诫命中最小的一条, 又教训人这样作, 他在天国要称为最小的. 但无论何人遵行这诫命, 又教训人遵行, 他在天国要称为大的. <sup>20</sup> 我告诉你们, 你们的义, 若不胜于文士和法利赛人的义, 断不能进天国.

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a **marriage is permanent**” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, **婚姻是永久的**” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a **marriage is permanent** <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, **婚姻是永久的** <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.



## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a marriage is permanent” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who only thing that breaks marriage commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 婚姻是永久的” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为 淫乱 的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是 唯一能破坏婚姻的

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a marriage is permanent” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a woman who has been divorced commits adultery.

only thing that breaks marriage  
invades most sacred space

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 婚姻是永久的” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是

唯一能破坏婚姻的  
侵略最神圣的地方

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a marriage is permanent” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who has sex with non-spouse  
only thing that breaks marriage  
invades most sacred space

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 婚姻是永久的” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是与非配有性关系  
唯一能破坏婚姻的  
侵略最神圣的地方

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a marriage is permanent” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her a victim of adultery, and anyone who marries a woman who has been divorced is guilty of sex with non-spouse bestiality

only thing that breaks marriage  
invades most sacred space

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 婚姻是永久的” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是与非配有性关系与动物性关系

唯一能破坏婚姻的侵略最神圣的地方

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a marriage is permanent <sup>32</sup> But I tell you that who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her a victim of adultery, and anyone who marries a woman who has been divorced is guilty of adultery. Sexual immorality is the only thing that breaks marriage. Divorce invades most sacred space

homosexual sex  
bestiality  
sex with non-spouse

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 婚姻是永久的 <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为 淫乱 的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是淫妇。淫乱是唯一能破坏婚姻的侵略最神圣的地方。与非配有性关系、与动物性关系、与同性性关系

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce, and anyone who marries her who is divorced is committing adultery.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman is committing adultery.

incest  
homosexual sex  
bestiality  
sex with non-spouse

marriage is permanent  
sexual immorality  
victim of adultery, and  
only thing that breaks marriage  
invades most sacred space

<sup>31</sup> 又有话说,“人若休妻,就必须叫她作淫妇了;人若娶这被休的妇人,也是犯奸淫的。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们,凡休妻的,若不是为淫乱的缘故,就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人,也是犯奸淫的。”

婚姻是永久的  
淫乱  
唯一能破坏婚姻的  
侵略最神圣的地方  
与非配有性关系  
与动物性关系  
与同性性关系  
乱伦

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, "Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce, and anyone who marries her who is divorced is committing adultery." <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman is committing adultery.

only thing that breaks marriage

not auto or must

incest

homosexual sex

bestiality

sex with non-spouse

<sup>31</sup> 又有话说,“人若休妻,就必须给她作休书,然后那人才能再娶. 人若娶这被休的妇人,就是犯了奸淫的罪.” <sup>32</sup> 只是我告诉你们,凡休妻的,若不是为淫乱的缘故,就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人,也是犯了奸淫的罪.

婚姻是永久的

<sup>32</sup> 只是我告诉你们,凡休妻

与非配有性关系

与动物性关系

与同性性关系

乱伦

唯一能破坏婚姻的

不是自动或必须

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, "Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce, and anyone who marries her who is divorced is committing adultery." <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her a victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman is committing adultery.

only thing that breaks marriage

necessary condition

incest

homosexual sex

bestiality

sex with non-spouse

<sup>31</sup> 又有话说,“人若休妻,就必须给她作休书,然后那人才能再娶. 若有人娶了这被休的妇人,就是犯了奸淫的罪了.” <sup>32</sup> 只是我告诉你们,凡休妻的,若不是为淫乱的缘故,就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人,也是犯了奸淫的罪了.

唯一能破坏婚姻的

必要的条件

婚姻是永久的

与非配有性关系

与动物性关系

与同性性关系

乱伦



## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, "Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce, and anyone who marries her who is divorced is committing adultery." <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her a victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman is committing adultery.

incest  
homosexual sex  
bestiality  
sex with non-spouse

marriage is permanent  
sexual immorality  
only thing that breaks marriage  
repent, forgive, reconcile

<sup>31</sup> 又有话说,“人若休妻,就必须叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人,也是淫妇。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们,凡休妻的,若不是为淫乱的缘故,就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人,也是淫妇。

婚姻是永久的  
淫乱  
与非配有性关系  
与动物性关系  
与同性性关系  
乱伦

唯一能破坏婚姻的  
悔改,赦免,合好

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, makes her the **victim of adultery** and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她**作淫妇**了. 人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了.

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries a divorced woman, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了。

结婚为生存

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries to survive his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了。

结婚为生存

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries to survive his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

marriage  
not sexually immoral

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了。

结婚为生存

婚姻没有淫乱

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries to survive his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

marriage  
not sexually immoral

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了。

结婚为生存

婚姻没有淫乱

## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, “Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce.” <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries to survive his wife, except for sexual immorality, makes her the victim of adultery, and anyone who marries a divorced woman commits adultery.

marriage  
not sexually immoral

cannot remarry

<sup>31</sup> 又有话说, “人若休妻, 就当给她休书。” <sup>32</sup> 只是我告诉你们, 凡休妻的, 若不是为淫乱的缘故, 就是叫她作淫妇了。人若娶这被休的妇人, 也是犯奸淫了。

结婚为生存

婚姻没有淫乱

不能再嫁/娶



## Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)

<sup>31</sup> It has been said, "Anyone who divorces his wife must give her a certificate of divorce." <sup>32</sup> But I tell you that anyone who marries to survive

wife, except for sexual immorality, and anyone who remarries is guilty of adultery.

1. marriage is permanent; God hates divorce  
婚姻是永久的; 神恨恶离婚
2. if no sexual immorality in marriage and you divorce, you cannot remarry  
若婚姻没有淫乱, 而你离婚, 你不能再婚
3. reason: God wants broken couples to reconcile  
原因: 神要我们挽回破裂婚姻

<sup>31</sup> 又有说  
的, 若不  
也是犯奸

不能再嫁

凡休妻  
妇人,

淫乱

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not **separate** from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可**离开**丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> **divorce** **ried** I give this command (not I, but the Lord): A wife must not **separate** from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的, 我吩咐他们, 其实不是我吩咐, 乃是主吩咐说, 妻子不可**离开**丈夫. <sup>11</sup> 若是离开了, 不可再嫁. 或是仍同丈夫和好. 丈夫也不可**离婚**妻子.

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

Do Not Divorce 不可离婚 (1 Cor. 7:10-11 哥林多前书 7:10-15)

marriage is permanent

10 **divorce** married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not **separate** from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

婚姻是永久的

10 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可**离开**丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可**离婚**妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>10</sup> To the married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not separate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，其实不是我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻



## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

can't married I give this command (not I, but the Lord): A wife must remarry late from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的, 我吩咐他们, 不可再婚 我吩咐, 乃是主吩咐说, 妻子不可离开丈夫. <sup>11</sup> 若是离开了, 不可再嫁. 或是仍同丈夫和好. 丈夫也不可离弃妻子.

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry **“I don't like to be single”** I give this command (not I, but the Lord): A wife must not leave from her husband. <sup>11</sup> **But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.**

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，**不可再婚** 我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry **“I don't like to be single”** I give this command (not I, but the Lord): A wife must not leave from her husband. <sup>11</sup> **But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.**

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，**不可再婚** 我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。 <sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry ate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

marry same person again

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，不可再婚。我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

再嫁给(同样的)前夫

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry ate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

marry same person again

divorce is unpleasant

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，不可再婚。我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

再嫁给(同样的)前夫  
离婚不愉快

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

# Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry ate from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

marry same person again

divorce is unpleasant

work hard

to preserve marriage

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，不可再婚。我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

再嫁给(同样的)前夫

用工 离婚不愉快

保存婚姻

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

# Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry

married I give this command (not I, but the Lord): A wife must not leave from her husband. <sup>11</sup> But if she does, she must remain unmarried or else be reconciled to her husband. And a husband must not divorce his wife.

marry same person again

marriage is permanent

divorce is unpleasant

work hard to preserve marriage

“我不喜欢单身”

<sup>10</sup> 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，不可再婚。我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。<sup>11</sup> 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

再嫁给(同样的)前夫

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻

婚姻是永久

用工  
保存婚姻

离婚不愉快

# Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

“I don't like to be single”

can't remarry

married I give this command (not I, but the Lord): A wife must

leave from her husband. **11 But if she does, she must remain**

unmarried or else be reconciled to her husband. divorce his wife.

courtship is “permanent”  
marriage is permanent

marry same person again

divorce is unpleasant

work hard  
to preserve marriage

“我不喜欢单身”

**10** 至于那已经嫁娶的，我吩咐他们，**不可再婚**。我吩咐，乃是主吩咐说，妻子不可离开丈夫。**11** 若是离开了，不可再嫁。或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。

恋爱是“永久”  
婚姻是永久

再嫁给(同样的)前夫  
离婚不愉快

用工  
保存婚姻

about Christian marriage  
有关基督徒婚姻



## **Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)**

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

<sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, **not the Lord**): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

<sup>12</sup> 我对其余的人说, **不是主说**, 倘若某弟兄有不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce **Jesus didn't address** **ians** 哥林多前书 7:10-15)

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, **not the Lord**): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.  
<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

### 耶稣没有针对

<sup>12</sup> 我对其余的人说, **不是主说**, 倘若某弟兄有不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

(可林多前书 7:10-15)

- <sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.
- <sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

- <sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

(可林多前书 7:10-15)

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

<sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有 不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

(可林多前书 7:10-15)

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer with him, he must not divorce her.

Christian after marriage

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

<sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有 不信的妻子 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫, 丈夫愿意和她同住, 她就不要离弃丈夫。

婚后才信主

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

(可林多前书 7:10-15)

- <sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.
- <sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

- <sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有 不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

哥林多前书 7:10-15)

- <sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.
- <sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

- <sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有 不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫。

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻



## Do Not Divorce

Jesus didn't address

with God's authority

(可林多前书 7:10-15)

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him.

耶稣没有针对

有神的权威

<sup>12</sup> 我对其余的人说, 不是主说, 倘若某弟兄有 不信的妻子, 妻子也情愿和他同住, 他就不要离弃妻子, <sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫, 丈夫也情愿和她同住, 她就不要离弃丈夫.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

**Do Not Divorce** (耶稣没有针对不信的人，可林多前书 7:10-15)  
Jesus didn't address with God's authority

<sup>12</sup> To the rest I say this (I, not the Lord): If any brother has a wife who is not a believer and she is willing to live with him, he must not divorce her.

<sup>13</sup> And if a woman has a husband who is not a believer and he is willing to live with her, she must not divorce him. marriage is permanent

耶稣没有针对 有神的权威

<sup>12</sup> 我对其余的人说，不是主说，倘若某弟兄有 不信的妻子，妻子也情愿和他同住，他就不要离弃妻子，<sup>13</sup> 妻子有 不信的丈夫，丈夫也情愿和她同住，她就不要离弃丈夫。 婚姻是永久的

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## **Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)**

<sup>14</sup> For the unbelieving husband has been sanctified through his wife, and the unbelieving wife has been sanctified through her believing husband. Otherwise, your children would be unclean, but as it is, they are holy.

<sup>14</sup> 因为不信的丈夫, 就因着妻子成了圣洁, 并且不信的妻子, 就因着丈夫成了圣洁. 不然, 你们的儿女就不洁净. 但如今他们是圣洁的了.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>14</sup> For the unbelieving husband has been sanctified through his wife, and the unbelieving wife has been sanctified through her believing husband. Otherwise, your children would be unclean, but as it is, they are holy.

no need to divorce

<sup>14</sup> 因为不信的丈夫, 就因着妻子成了圣洁, 并且不信的妻子, 就因着丈夫成了圣洁. 不然, 你们的儿女就不洁净. 但如今他们是圣洁的了.

不必离婚

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>14</sup> For the unbelieving husband has been sanctified through his wife, and the unbelieving wife has been sanctified through her believing husband. Otherwise, your children would be unclean, but as it is, they are holy.

no need to divorce

family members are holy

<sup>14</sup> 因为不信的丈夫, 就因着妻子成了圣洁, 并且不信的妻子, 就因着丈夫成了圣洁. 不然, 你们的儿女就不洁净. 但如今他们是圣洁的了.

不必离婚

家庭的成员圣洁

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>14</sup> For the unbelieving husband has been sanctified through his wife, and the unbelieving wife has been sanctified through her believing husband. Otherwise, your children would be unclean, but as it is, they are holy.

no need to divorce marriage is permanent  
family members are holy

<sup>14</sup> 因为不信的丈夫, 就因着妻子成了圣洁, 并且不信的妻子, 就因着丈夫成了圣洁. 不然, 你们的儿女就不洁净. 但如今他们是圣洁的了.

不必离婚 婚姻是永久的  
家庭的成员圣洁

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## **Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)**

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要离去,就由他离去吧. 无论是弟兄,是姐妹,遇着这样的事,都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Do Not Divorce 不可离婚 (1 Corinthians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever **leaves**, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要**离去**,就由他离去吧. 无论是弟兄,是姐妹,遇着这样的事,都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻



**Do Not** divorces/ “wilful desertion” thians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

离婚/ “故意离弃婚姻”

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要离去, 就由他离去吧. 无论是弟兄, 是姐妹, 遇着这样的事, 都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

## Westminster Confession of Faith 威斯敏斯德 24:6

Although the corruption of man be such as is apt to study arguments unduly to put asunder those whom God hath joined together in marriage: yet, nothing but adultery, or such wilful desertion as can no way be remedied by the Church, or civil magistrate, is cause sufficient of dissolving the bond of marriage: wherein, a public and orderly course of proceeding is to be observed; and the persons concerned in it not left to their own wills, and discretion, in their own case.

人的败坏虽然有利于辩护的倾向,想用不正当的手段,把神在婚姻上所配合的分开,但除了奸淫或教会与民事长官无法调解的故意离弃以外,没有解除婚约的正当理由,离婚当遵照有秩序的手续公开进行,当事者不可随己意私自离开。

## Westminster Confession of Faith 威斯敏斯德 24:6

Although the corruption of man be such as is apt to study arguments unduly to put asunder those whom God hath joined together in marriage: yet, nothing but adultery, or such wilful desertion as can no way be remedied by the Church, or civil magistrate, is cause sufficient of dissolving the bond of marriage: wherein, a public and orderly course of proceeding is to be observed; and the persons concerned in it not left to their own wills, and discretion, in their own case.

人的败坏虽然有利于辩护的倾向,想用不正当的手段,把神在婚姻上所配合的分开,但除了奸淫或教会与民事长官无法调解的故意离弃以外,没有解除婚约的正当理由,离婚当遵照有秩序的手续公开进行,当事者不可随己意私自离开。

**Do Not** divorces/ “wilful desertion” thians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

离婚/离弃婚姻

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要离去,就由他离去吧. 无论是弟兄, 是姐妹, 遇着这样的事, 都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

Do Not divorces/ “wilful desertion” thians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

离婚/离弃婚姻

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要 离去, 就由他离去吧. 无论是弟兄, 是姐妹, 遇着这样的事, 都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

Do Not divorces/ “wilful desertion” thians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

marriage bond dissolved

离婚/离弃婚姻

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要 离去, 就由他离去吧. 无论是弟兄, 是姐妹, 遇着这样的事, 都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

解除婚约

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻

**Do Not** divorces/ “wilful desertion” thians 哥林多前书 7:10-15)

<sup>15</sup> But if the unbeliever leaves, let it be so. The brother or the sister is not bound in such circumstances; God has called us to live in peace.

marriage bond dissolved

can remarry

离婚/离弃婚姻

<sup>15</sup> 倘若那不信的人要 离去, 就由他离去吧. 无论是弟兄, 是姐妹, 遇着这样的事, 都不必拘束. 神召我们原是要我们和睦.

解除婚约

可以再结婚

about marriage of Christian and non-Christian  
有关基督徒和非基督徒的婚姻



## Jeremiah 耶利米书 31:3

The LORD appeared to us in the past, saying: “I have loved you with an everlasting love; I have drawn you with unfailing kindness.”

古时耶和华向以色列显现说，“我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。”



## **Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)**

- In legitimate situations, people can divorce without sinning. But God hates every divorce because divorce is intrinsically sinful. Instead of divorce, married couples should seek reconciliation: repentance, forgiveness and reconciliation.  
在合法的情况, 人可以离婚却不犯罪. 但神憎恨每一个离婚, 因为离婚的本质是邪恶. 相反的, 夫妻必须寻求和解: 悔改, 原谅, 和解.
- If a spouse commits adultery, the innocent party can divorce and remarry without sinning.  
若配偶犯奸淫, 没有犯罪的对方可以离婚并再婚.

## **Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)**

- In a marriage between two Christians where no adultery is committed, if a spouse wants a divorce, the husband and wife cannot remarry after divorce. They can, however, be reconciled. That is, get married again to the same person.  
在一个基督教的婚姻, 在没有犯奸淫的情况下, 若一个配偶要离婚, 夫妻两在离婚后都不可再婚. 然而, 他们可以复合, 意思是, 与同样的人再结婚.
- In a Christian—non-Christian marriage, if the non-Christian is willing to maintain the marriage, the Christian must not initiate a divorce.  
一个基督徒与非基督徒的婚姻, 若非基督徒愿意持守婚姻, 基督徒不可主动要求离婚.

## **Do Not Divorce 不可离婚 (Matthew 马太福音 5:31-32)**

- If the non-Christian wants a divorce or commits “wilful desertion,” the Christian should allow a divorce. The Christian is free to remarry.  
若非基督徒要离婚或故意离弃婚姻, 基督徒应该允许离婚. 这基督徒也可以再婚.